



Programa de Prueba y Limpieza de EPA para el Bajo Manhattan

¿PARA QUÉ HACE PRUEBAS EPA?

¿PARA QUÉ HACE PRUEBAS EPA?

Para detectar dos contaminantes en el aire y cuatro en el polvo. En el aire y el polvo se detecta la presencia de asbesto (amianto) y fibras de vidrio artificiales; en el polvo, la presencia de hidrocarburos aromáticos (PAH). Estos son algunos de los contaminantes que quedaron flotando en el aire al derrumbarse el World Trade Center y podrían estar presentes en el polvo resultante.

Las personas se exponen a esos contaminantes al tocar o levantar ese polvo asentado en el interior de la casa. Es posible que traguen ese polvo después de tocarlo o que respiren el polvo presente en el aire. El mayor riesgo del plomo y los PAH consiste en tragarlo y el principal peligro del asbesto y MMVF es aspirarlos.

El **plomo** es un metal tóxico que se usó durante muchos años en productos que están presentes en nuestros hogares. El principal peligro de exposición al plomo es la pintura de plomo deteriorada. Esa pintura se usó en muchas casas construidas antes de 1978. La tierra puede tener plomo de pinturas exteriores u otras fuentes, como la gasolina con plomo que usaban los autos. El polvo casero puede contener plomo de ese tipo de pintura deteriorada o de tierra arrastrada del exterior. El riesgo es mayor para los niños de seis años o menos porque sus cuerpos crecen con rapidez.

Los **hidrocarburos aromáticos policíclicos (PAH)** son más de 100 compuestos químicos que se forman en la combustión incompleta de carbón, petróleo y gas, basura y otras sustancias orgánicas como tabaco y carne asada al carbón. Los PAH provienen de muchas fuentes de combustión y muchos llegan al aire al quemar carbón o del escape de vehículos, volcanes e incendios forestales. Dentro de la casa, pueden formarse PAH hasta cuando usted cocina. Los cerca de 28,000 incendios que se producen cada año en la ciudad de Nueva York también generan PAH. Los PAH pueden causar cáncer.

El **asbesto** está compuesto de fuertes fibras largas y delgadas resistentes al calor. Por eso se usan en miles de productos (como materiales de construcción y telas resistentes al calor). No es posible disolver ni descomponer esas fibras. Pueden flotar en el aire durante mucho tiempo, pero al final se asientan en la tierra, sedimentos u otros materiales (por ej., alfombras). La inhalación de **asbesto** se asocia a tres enfermedades graves: asbestosis, cáncer de pulmón y mesotelioma.

Las **fibras de vidrio artificiales (MMVF)** son un material aislante que se usaba mucho en viviendas e industrias; mayormente, están hechas de vidrio, roca, escoria o arcilla. Las partículas fibrosas son largas y delgadas como el asbesto y pueden irritar las vías respiratorias, Las MMVF pueden irritar también la piel.

(CONTINÚA AL DORSO)



Programa de Prueba y Limpieza de EPA para el Bajo Manhattan

¿PARA QUÉ HACE PRUEBAS EPA?

¿QUÉ NIVELES REQUIEREN LIMPIEZA?

Áreas accesibles

	<u>Polvo</u>	<u>Aire</u>
Plomo	40 $\mu\text{g}/\text{ft}^2$	no disponible
PAH	150 $\mu\text{g}/\text{m}^2$	no disponible
Asbesto	5,000 S/cm ²	0.0009 S/cc
MMVF	5,000 f/cm ²	0.010 f/cc

Áreas no muy frecuentadas

	<u>Polvo</u>
Plomo	400 $\mu\text{g}/\text{ft}^2$
PAH	1500 $\mu\text{g}/\text{m}^2$
Asbesto	50,000 S/cm ²
MMVF	50,000 f/cm ²

Nota: Medir los contaminantes en el ambiente es una tarea complicada. Como puede usted ver, hay distintos modos de describir la cantidad de contaminación que se ha medido. Se usan diferentes unidades por las características de las sustancias químicas y por la forma en que se miden.

- μg = microgramos (medida de peso)
- ft^2 = pie cuadrado (medida de la superficie de la cual se recogió el polvo)
- m^2 = metro cuadrado (medida de la superficie de la cual se recogió el polvo)
- S = estructuras (número real de las estructuras contadas)
- cm^2 = centímetro cuadrado (medida de la superficie de un filtro)
- f = fibras (número real de las fibras contadas)